**[Глава 1](#_ЧАСТЬ_ПЕРВАЯ" \o "Ссылка на главу 1)**

[**Глава 2**](#_ЧАСТЬ_ВТОРАЯ)

[**Глава 3**](#_ЧАСТЬ_ТРЕТЬЯ)

[**Глава 4**](#_ЧАСТЬ_ЧЕТВЕРТАЯ)

[**Глава 5**](#_ЧАСТЬ_ПЯТАЯ)

[**Предыдущая лаба**](лр9.docm)

Кот 1//перекрестная ссылка

Книга (Автор, 2000)

# **ЧАСТЬ ПЕРВАЯ**

— Eh bien, mon prince. Gênes et Lucques ne sont plus que des apanages, des поместья, de la famille Buonaparte. Non, je vous préviens que si vous ne me dites pas que nous avons la guerre, si vous vous permettez encore de pallier toutes les infamies, toutes les atrocités de cet Antichrist (ma parole, j'y crois) — je ne vous connais plus, vous n'êtes plus mon ami, vous n'êtes plus мой верный раб, comme vous dites 1[[1]](#footnote-1)♠. Ну, здравствуйте, здравствуйте. Je vois que je vous fais peur 2, садитесь и рассказывайте.

Так говорила в июле 1805 года известная Анна Павловна Шерер, фрейлина и приближенная императрицы Марии Феодоровны, встречая важного и чиновного князя Василия, первого приехавшего на ее вечер. Анна Павловна кашляла несколько дней, у нее был грипп, как она говорила (грипп был тогда новое слово, употреблявшееся только редкими). В записочках, разосланных утром с красным лакеем, было написано без различия во всех:

«Si vous n'avez rien de mieux à faire, Monsieur le comte (или mon prince), et si la perspective de passer la soirée chez une pauvre malade ne vous effraye pas trop, je serai charmée de vous voir chez moi entre 7 et 10 heures. Annette Scherer» 3.

— Dieu, quelle virulente sortie! 4 — отвечал, нисколько не смутясь такою встречей, вошедший князь, в придворном, шитом мундире, в чулках, башмаках и звездах, с светлым выражением плоского лица.

Он говорил на том изысканном французском языке, на котором не только говорили, но и думали наши деды, и с теми, тихими, покровительственными интонациями, которые свойственны состаревшемуся в свете и при дворе значительному человеку. Он подошел к Анне Павловне, поцеловал ее руку, подставив ей свою надушенную и сияющую лысину, и покойно уселся на диване.

— Avant tout dites-moi, comment vous allez, chère amie? 5 Успокойте меня, — сказал он, не изменяя голоса и тоном, в котором из-за приличия и участия просвечивало равнодушие и даже насмешка.

— Как можно быть здоровой... когда нравственно страдаешь? Разве можно, имея чувство, оставаться спокойною в наше время? — сказала Анна Павловна. — Вы весь вечер у меня, надеюсь?

— А праздник английского посланника? Нынче середа. Мне надо показаться там, — сказал князь. — Дочь заедет за мной и повезет меня.

— Я думала, что нынешний праздник отменен, Je vous avoue que toutes ces fêtes et tous ces feux d'artifice commencent à devenir insipides 6.

— Ежели бы знали, что вы этого хотите, праздник бы отменили, — сказал князь по привычке, как заведенные часы, говоря вещи, которым он и не хотел, чтобы верили.

— Ne me tourmentez pas. Eh bien, qu'a-t-on décidé par rapport à la dépêche de Novosilzoff? Vous savez tout 7.

— Как вам сказать? — сказал князь холодным, скучающим тоном. — Qu'a-t-on décidé? On a décidé que Buonaparte a brûlé ses vaisseaux, et je crois que nous sommes en train de brûler les nôtres 8.

Князь Василий говорил всегда лениво, как актер говорит роль старой пиесы. Анна Павловна Шерер, напротив, несмотря на свои сорок лет, была преисполнена оживления и порывов. Гостиная Анны Павловны начала понемногу наполняться. Приехала высшая знать Петербурга, люди самые разнородные по возрастам и характерам, но одинаковые по обществу, в каком все жили; приехала дочь князя Василия, красавица Элен, заехавшая за отцом, чтобы с ним вместе

# **ЧАСТЬ ВТОРАЯ**

ЕХАТЬ НА ПРАЗДНИК ПОСЛАННИКА. ОНА БЫЛА В ШИФРЕ И БАЛЬНОМ ПЛАТЬЕ. ПРИЕХАЛА И ИЗВЕСТНАЯ, КАК LA FEMME LA PLUS SÉDUISANTE DE PÉTERSBOURG 1, МОЛОДАЯ, МАЛЕНЬКАЯ КНЯГИНЯ БОЛКОНСКАЯ, ПРОШЛУЮ ЗИМУ ВЫШЕДШАЯ ЗАМУЖ И ТЕПЕРЬ НЕ ВЫЕЗЖАВШАЯ В БОЛЬШОЙ СВЕТ ПО ПРИЧИНЕ СВОЕЙ БЕРЕМЕННОСТИ, НО ЕЗДИВШАЯ ЕЩЕ НА НЕБОЛЬШИЕ ВЕЧЕРА. ПРИЕХАЛ КНЯЗЬ ИППОЛИТ, СЫН КНЯЗЯ ВАСИЛИЯ, С МОРТЕМАРОМ, КОТОРОГО ОН ПРЕДСТАВИЛ; ПРИЕХАЛ И АББАТ МОРИО И МНОГИЕ ДРУГИЕ.

— ВЫ НЕ ВИДАЛИ ЕЩЕ, — ИЛИ: — ВЫ НЕ ЗНАКОМЫ С MA TANTE? 2 — ГОВОРИЛА АННА ПАВЛОВНА ПРИЕЗЖАВШИМ ГОСТЯМ И ВЕСЬМА СЕРЬЕЗНО ПОДВОДИЛА ИХ К МАЛЕНЬКОЙ СТАРУШКЕ В ВЫСОКИХ БАНТАХ, ВЫПЛЫВШЕЙ ИЗ ДРУГОЙ КОМНАТЫ, КАК СКОРО СТАЛИ ПРИЕЗЖАТЬ ГОСТИ, НАЗЫВАЛА ИХ ПО ИМЕНИ, МЕДЛЕННО ПЕРЕВОДЯ ГЛАЗА С ГОСТЯ НА MA TANTE, И ПОТОМ ОТХОДИЛА.

ВСЕ ГОСТИ СОВЕРШАЛИ ОБРЯД ПРИВЕТСТВОВАНИЯ НИКОМУ НЕ ИЗВЕСТНОЙ, НИКОМУ НЕ ИНТЕРЕСНОЙ И НЕ НУЖНОЙ ТЕТУШКИ. АННА ПАВЛОВНА С ГРУСТНЫМ, ТОРЖЕСТВЕННЫМ УЧАСТИЕМ СЛЕДИЛА ЗА ИХ ПРИВЕТСТВИЯМИ, МОЛЧАЛИВО ОДОБРЯЯ ИХ. MA TANTE КАЖДОМУ ГОВОРИЛА В ОДНИХ И ТЕХ ЖЕ ВЫРАЖЕНИЯХ О ЕГО ЗДОРОВЬЕ, О СВОЕМ ЗДОРОВЬЕ И О ЗДОРОВЬЕ ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВА, КОТОРОЕ НЫНЧЕ БЫЛО, СЛАВА БОГУ, ЛУЧШЕ. ВСЕ ПОДХОДИВШИЕ, ИЗ ПРИЛИЧИЯ НЕ ВЫКАЗЫВАЯ ПОСПЕШНОСТИ, С ЧУВСТВОМ ОБЛЕГЧЕНИЯ ИСПОЛНЕННОЙ ТЯЖЕЛОЙ ОБЯЗАННОСТИ ОТХОДИЛИ ОТ СТАРУШКИ, ЧТОБ УЖ ВЕСЬ ВЕЧЕР НИ РАЗУ НЕ ПОДОЙТИ К НЕЙ.

МОЛОДАЯ КНЯГИНЯ БОЛКОНСКАЯ ПРИЕХАЛА С РАБОТОЙ В ШИТОМ ЗОЛОТОМ БАРХАТНОМ МЕШКЕ. ЕЕ ХОРОШЕНЬКАЯ, С ЧУТЬ ЧЕРНЕВШИМИСЯ УСИКАМИ ВЕРХНЯЯ ГУБКА БЫЛА КОРОТКА ПО ЗУБАМ, НО ТЕМ МИЛЕЕ ОНА ОТКРЫВАЛАСЬ И ТЕМ ЕЩЕ МИЛЕЕ ВЫТЯГИВАЛАСЬ ИНОГДА И ОПУСКАЛАСЬ НА НИЖНЮЮ. КАК ЭТО БЫВАЕТ У ВПОЛНЕ ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫХ ЖЕНЩИН, НЕДОСТАТОК ЕЕ — КОРОТКОСТЬ ГУБЫ И ПОЛУОТКРЫТЫЙ РОТ — КАЗАЛИСЬ ЕЕ ОСОБЕННОЮ, СОБСТВЕННО ЕЕ КРАСОТОЙ. ВСЕМ БЫЛО ВЕСЕЛО СМОТРЕТЬ НА ЭТУ ПОЛНУЮ ЗДОРОВЬЯ И ЖИВОСТИ ХОРОШЕНЬКУЮ БУДУЩУЮ МАТЬ, ТАК ЛЕГКО ПЕРЕНОСИВШУЮ СВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. СТАРИКАМ И СКУЧАЮЩИМ, МРАЧНЫМ МОЛОДЫМ ЛЮДЯМ КАЗАЛОСЬ, ЧТО ОНИ САМИ ДЕЛАЮТСЯ ПОХОЖИ НА НЕЕ, ПОБЫВ И ПОГОВОРИВ НЕСКОЛЬКО ВРЕМЕНИ С НЕЙ. КТО ГОВОРИЛ С НЕЙ И ВИДЕЛ ПРИ КАЖДОМ СЛОВЕ ЕЕ СВЕТЛУЮ УЛЫБОЧКУ И БЛЕСТЯЩИЕ БЕЛЫЕ ЗУБЫ, КОТОРЫЕ ВИДНЕЛИСЬ БЕСПРЕСТАННО, ТОТ ДУМАЛ, ЧТО ОН ОСОБЕННО НЫНЧЕ ЛЮБЕЗЕН. И ЭТО ДУМАЛ КАЖДЫЙ.

МАЛЕНЬКАЯ КНЯГИНЯ, ПЕРЕВАЛИВАЯСЬ, МАЛЕНЬКИМИ БЫСТРЫМИ ШАЖКАМИ ОБОШЛА СТОЛ С РАБОЧЕЮ СУМОЧКОЙ НА РУКЕ И, ВЕСЕЛО ОПРАВЛЯЯ ПЛАТЬЕ, СЕЛА НА ДИВАН, ОКОЛО СЕРЕБРЯНОГО САМОВАРА, КАК БУДТО ВСЕ, ЧТО ОНА НИ ДЕЛАЛА, БЫЛО PARTIE DE PLAISIR 3 ДЛЯ НЕЕ И ДЛЯ ВСЕХ ЕЕ ОКРУЖАВШИХ.

— J'AI APPORTÉ MON OUVRAGE 4, — СКАЗАЛА ОНА, РАЗВЕРТЫВАЯ СВОЙ РИДИКЮЛЬ И ОБРАЩАЯСЬ КО ВСЕМ ВМЕСТЕ.

— СМОТРИТЕ, ANNETTE, NE ME JOUEZ PAS UN MAUVAIS TOUR, — ОБРАТИЛАСЬ ОНА К ХОЗЯЙКЕ. — VOUS M'AVEZ ÉCRIT QUE C'ÉTAIT UNE TOUTE PETITE SOIRÉE; VOYEZ COMME JE SUIS ATTIFÉE 5.

И ОНА РАЗВЕЛА РУКАМИ, ЧТОБЫ ПОКАЗАТЬ СВОЕ, В КРУЖЕВАХ, СЕРЕНЬКОЕ ИЗЯЩНОЕ ПЛАТЬЕ, НЕМНОГО НИЖЕ ГРУДЕЙ ОПОЯСАННОЕ ШИРОКОЮ ЛЕНТОЙ.

— SOYEZ TRANQUILLE, LISE, VOUS SEREZ TOUJOURS LA PLUS JOLIE 6, — ОТВЕЧАЛА АННА ПАВЛОВНА.

— VOUS SAVEZ, MON MARI M'ABANDONNE, — ПРОДОЛЖАЛА ОНА ТЕМ ЖЕ ТОНОМ, ОБРАЩАЯСЬ К ГЕНЕРАЛУ, — IL VA SE FAIRE TUER. DITES-MOI, POURQUOI CETTE VILAINE GUERRE 7, — СКАЗАЛА ОНА КНЯЗЮ ВАСИЛИЮ И, НЕ ДОЖИДАЯСЬ ОТВЕТА, ОБРАТИЛАСЬ К ДОЧЕРИ КНЯЗЯ ВАСИЛИЯ, К КРАСИВОЙ ЭЛЕН.

— QUELLE DÉLICIEUSE PERSONNE, QUE CETTE PETITE PRINCESSE! 8 — СКАЗАЛ КНЯЗЬ ВАСИЛИЙ ТИХО АННЕ ПАВЛОВНЕ.

# **ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ**

Вскоре после маленькой княгини вошел массивный, толстый молодой человек с стриженою головой, в очках, светлых панталонах по тогдашней моде, с высоким жабо и в коричневом фраке. Этот толстый молодой человек был незаконный сын знаменитого екатерининского вельможи, графа Безухова, умиравшего теперь в Москве. Он нигде не служил еще, только что приехал из-за границы, где он воспитывался, и был первый раз в обществе. Анна Павловна приветствовала его поклоном, относящимся к людям самой низшей иерархии в ее салоне. Но, несмотря на это низшее по своему сорту приветствие, при виде вошедшего Пьера в лице Анны Павловны изобразилось беспокойство и страх, подобный тому, который выражается при виде чего-нибудь слишком огромного и несвойственного месту. Хотя действительно Пьер был несколько больше других мужчин в комнате, но этот страх мог относиться только к тому умному и вместе робкому, наблюдательному и естественному взгляду, отличавшему его от всех в этой гостиной.

— C'est bien aimable à vous, monsieur Pierre, d'être venu voir une pauvre malade 9, — сказала ему Анна Павловна, испуганно переглядываясь с тетушкой, к которой она подводила его. Пьер пробурлил что-то непонятное и продолжал отыскивать что-то глазами. Он радостно, весело улыбнулся, кланяясь маленький княгине, как близкой знакомой, и подошел к тетушке. Страх Анны Павловны был не напрасен, потому что Пьер, не дослушав речи тетушки о здоровье ее величества, отошел от нее. Анна Павловна испуганно остановила его словами:

— Вы не знаете аббата Морио? Он очень интересный человек... — сказала она.

— Да, я слышал про его план вечного мира, и это очень интересно, но едва ли возможно...

— Вы думаете?.. — сказала Анна Павловна, чтобы сказать что-нибудь и вновь обратиться к своим занятиям хозяйки дома, но Пьер сделал обратную неучтивость. Прежде он, не дослушав слов собеседницы, ушел; теперь он остановил своим разговором собеседницу, которой нужно было от него уйти. Он, нагнув голову и расставив большие ноги, стал доказывать Анне Павловне, почему он полагал, что план аббата был химера.

— Мы после поговорим, — сказала Анна Павловна, улыбаясь.

И, отделавшись от молодого человека, не умеющего жить, она возвратилась к своим занятиям хозяйки дома и продолжала прислушиваться и приглядываться, готовая подать помощь на тот пункт, где ослабевал разговор. Как хозяин прядильной мастерской, посадив работников по местам, прохаживается по заведению, замечая неподвижность или непривычный, скрипящий, слишком громкий звук веретена, торопливо идет, сдерживает или пускает его в надлежащий ход, — так и Анна Павловна, прохаживаясь по своей гостиной, подходила к замолкнувшему или слишком много говорившему кружку и одним словом или перемещением опять заводила равномерную, приличную разговорную машину. Но среди этих забот все виден был в ней особенный страх за Пьера. Она заботливо поглядывала на него в то время, как он подошел послушать то, что говорилось около Мортемара, и отошел к другому кружку, где говорил аббат. Для Пьера, воспитанного за границей, этот вечер Анны Павловны был первый, который он видел в России. Он знал, что тут собрана вся интеллигенция Петербурга, и у него, как у ребенка в игрушечной лавке, разбегались глаза. Он все боялся пропустить умные разговоры, которые он может услыхать. Глядя на уверенные и изящные выражения лиц, собранных здесь, он все ждал чего-нибудь особенно умного. Наконец он подошел к Морио. Разговор показался ему интересен, и он остановился, ожидая случая высказать свои мысли, как это любят молодые люди. Гостиная Анны Павловны начала понемногу наполняться. Приехала высшая знать Петербурга, люди самые разнородные по возрастам и характерам, но одинаковые по обществу, в каком все жили; приехала дочь князя Василия, красавица Элен, заехавшая за отцом, чтобы с ним вместе ехать на праздник посланника. Она была в шифре и бальном платье. Приехала и известная, как la femme la

# **ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ**

— Вы не видали еще, — или: — вы не знакомы с ma tante? 2 — говорила Анна Павловна приезжавшим гостям и весьма серьезно подводила их к маленькой старушке в высоких бантах, выплывшей из другой комнаты, как скоро стали приезжать гости, называла их по имени, медленно переводя глаза с гостя на ma tante, и потом отходила.

Все гости совершали обряд приветствования никому не известной, никому не интересной и не нужной тетушки. Анна Павловна с грустным, торжественным участием следила за их приветствиями, молчаливо одобряя их. Ma tante каждому говорила в одних и тех же выражениях о его здоровье, о своем здоровье и о здоровье ее величества, которое нынче было, слава Богу, лучше. Все подходившие, из приличия не выказывая поспешности, с чувством облегчения исполненной тяжелой обязанности отходили от старушки, чтоб уж весь вечер ни разу не подойти к ней.

Добавление чего то

Молодая княгиня Болконская приехала с работой в шитом золотом бархатном мешке. Ее хорошенькая, с чуть черневшимися усиками верхняя губка была коротка по зубам, но тем милее она открывалась и тем еще милее вытягивалась иногда и опускалась на нижнюю. Как это бывает у вполне привлекательных женщин, недостаток ее — короткость губы и полуоткрытый рот — казались ее особенною, собственно ее красотой. Всем было весело смотреть на эту полную здоровья и живости хорошенькую будущую мать, так легко переносившую свое положение. Старикам и скучающим, мрачным молодым людям казалось, что они сами делаются похожи на нее, побыв и поговорив несколько времени с ней. Кто говорил с ней и видел при каждом слове ее светлую улыбочку и блестящие белые зубы, которые виднелись беспрестанно, тот думал, что он особенно нынче любезен. И это думал каждый.

Маленькая княгиня, переваливаясь, маленькими быстрыми шажками обошла стол с рабочею сумочкой на руке и, весело оправляя платье, села на диван, около серебряного самовара, как будто все, что она ни делала, было partie de plaisir 3 для нее и для всех ее окружавших.

— J'ai apporté mon ouvrage 4, — сказала она, развертывая свой ридикюль и обращаясь ко всем вместе.

— Смотрите, Annette, ne me jouez pas un mauvais tour, — обратилась она к хозяйке. — Vous m'avez écrit que c'était une toute petite soirée; voyez comme je suis attifée 5.

И она развела руками, чтобы показать свое, в кружевах, серенькое изящное платье, немного ниже грудей опоясанное широкою лентой.

— Soyez tranquille, Lise, vous serez toujours la plus jolie 6, — отвечала Анна Павловна.

— Vous savez, mon mari m'abandonne, — продолжала она тем же тоном, обращаясь к генералу, — il va se faire tuer. Dites-moi, pourquoi cette vilaine guerre 7, — сказала она князю Василию и, не дожидаясь ответа, обратилась к дочери князя Василия, к красивой Элен.

— Quelle délicieuse personne, que cette petite princesse! 8 — сказал князь Василий тихо Анне Павловне.

Вскоре после маленькой княгини вошел массивный, толстый молодой человек с стриженою головой, в очках, светлых панталонах по тогдашней моде, с высоким жабо и в коричневом фраке.

# **ЧАСТЬ ПЯТАЯ**

Этот толстый молодой человек был незаконный сын знаменитого екатерининского вельможи, графа Безухова, умиравшего теперь в Москве. Он нигде не служил еще, только что приехал из-за границы, где он воспитывался, и был первый раз в обществе. Анна Павловна приветствовала его поклоном, относящимся к людям самой низшей иерархии в ее салоне. Но, несмотря на это низшее по своему сорту приветствие, при виде вошедшего Пьера в лице Анны Павловны изобразилось беспокойство и страх, подобный тому, который выражается при виде чего-нибудь слишком огромного и несвойственного месту. Хотя действительно Пьер был несколько больше других мужчин в комнате, но этот страх мог относиться только к тому умному и вместе робкому, наблюдательному и естественному взгляду, отличавшему его от всех в этой гостиной.

— C'est bien aimable à vous, monsieur Pierre, d'être venu voir une pauvre malade 9, — сказала ему Анна Павловна, испуганно переглядываясь с тетушкой, к которой она подводила его. Пьер пробурлил что-то непонятное и продолжал отыскивать что-то глазами. Он радостно, весело улыбнулся, кланяясь маленький княгине, как близкой знакомой, и подошел к тетушке. Страх Анны Павловны был не напрасен, потому что Пьер, не дослушав речи тетушки о здоровье ее величества, отошел от нее. Анна Павловна испуганно остановила его словами:

— Вы не знаете аббата Морио? Он очень интересный человек... — сказала она.

— Да, я слышал про его план вечного мира, и это очень интересно, но едва ли возможно...

— Вы думаете?.. — сказала Анна Павловна, чтобы сказать что-нибудь и вновь обратиться к своим занятиям хозяйки дома, но Пьер сделал обратную неучтивость. Прежде он, не дослушав слов собеседницы, ушел; теперь он остановил своим разговором собеседницу, которой нужно было от него уйти. Он, нагнув голову и расставив большие ноги, стал доказывать Анне Павловне, почему он полагал, что план аббата был химера.

— Мы после поговорим, — сказала Анна Павловна, улыбаясь.

И, отделавшись от молодого человека, не умеющего жить, она возвратилась к своим занятиям хозяйки дома и продолжала прислушиваться и приглядываться, готовая подать помощь на тот пункт, где ослабевал разговор. Как хозяин прядильной мастерской, посадив работников по местам, прохаживается по заведению, замечая неподвижность или непривычный, скрипящий, слишком громкий звук веретена, торопливо идет, сдерживает или пускает его в надлежащий ход, — так и Анна Павловна, прохаживаясь по своей гостиной, подходила к замолкнувшему или слишком много говорившему кружку и одним словом или перемещением опять заводила равномерную, приличную разговорную машину. Но среди этих забот все виден был в ней особенный страх за Пьера. Она заботливо поглядывала на него в то время, как он подошел послушать то, что говорилось около Мортемара, и отошел к другому кружку, где говорил аббат. Для Пьера, воспитанного за границей, этот вечер Анны Павловны был первый, который он видел в России. Он знал, что тут собрана вся интеллигенция Петербурга, и у него, как у ребенка в игрушечной лавке, разбегались глаза. Он все боялся пропустить умные разговоры, которые он может услыхать. Глядя на уверенные и изящные выражения лиц, собранных здесь, он все ждал чего-нибудь особенно умного. Наконец он подошел к Морио. Разговор показался ему интересен, и он остановился, ожидая случая высказать свои мысли, как это любят молодые люди. Гостиная Анны Павловны начала понемногу наполняться. Приехала высшая знать Петербурга, люди самые разнородные по возрастам и характерам, но одинаковые по обществу, в каком все жили; приехала дочь князя Василия, красавица Элен, заехавшая за отцом, чтобы с ним вместе ехать на праздник посланника. Она была в шифре и бальном платье. Приехала и известная, как la femme la plus séduisante de Pétersbourg 1, молодая, маленькая княгиня Болконская, прошлую зиму вышедшая замуж и теперь не выезжавшая в большой свет по причине своей беременности.



Кот



Кот

# Список литературы

Автор. (2000). *Как составлять списки литературы.* Москва: Издательство "Издательство".

1. ♠ Текст на французском [↑](#footnote-ref-1)